

Благодарим вас за доверие к продукции нашей компании © МЕГЕОН. Все права зашищены.

#### О СОДЕРЖАНИЕ

Условные обозначения	2
Стандарты	2
Специальное заявление	2
Введение	
Особенности	3
Советы по безопасности	
Перед первым использованием	
_ , Внешний вид	
Органы управления	
Инструкция по эксплуатации	
Технические характеристики	10
Меры предосторожности	10
Обслуживание	11
Уход и хранение	
Гарантийное обслуживание,	
Комплект поставки	12
Паспорт	
: = -I	

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



ВЗРЫВООПАСНО



ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ



НАПРЯЖЕНИЕ



ВОЗМОЖНО ПОВРЕЖДЕНИЕ ПРИБОРА



ОГНЕОПАСНО



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

# СТАНДАРТЫ





# • СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Компания оставляет за собой право без специального уведомления, не ухудшая потребительских свойств прибора изменить: дизайн, технические характеристики, комплектацию, настоящее руководство. Данное руководство содержит только информацию об использовании, предупреждающие сообщения, правила техники безопасности и меры предосторожности при использовании соответствующих функций этого прибора и актуально на момент публикации.

## ВВЕДЕНИЕ

**МЕГЕОН 00800** - это многофункциональная паяльная станция, содержащая в себе термовоздушный фен, паяльник и вакуумный оловоотсос, сочетая три устройства в одном корпусе - это экономия рабочего места и электроэнергии. Независимое управление даёт непревзойдённую гибкость настроек, а большой графический дисплей – максимум информации одновременно. Станция идеально подойдет для установки на рабочее место радиомонтажнику, разработчику исследовательской лаборатории, специалисту по ремонту, а также в учебных целях для обучения навыкам пайки и монтажа.

#### ОСОБЕННОСТИ

- **У** Термофен
- Паяльник
- 🏈 🛮 Вакуумный оловоотсос
- Независимая работа
- 🗹 Идентичное управление всеми каналами
- **У** Графический дисплей
- √ Функция самодиагностики
- ✓ Функция интеллектуального охлаждения термофена

#### СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



■ Конструкция прибора соответствует всем необходимым требованиям, но по соображениям безопасности, чтобы избежать случайного поражения электрическим током, правильно и безопасно использовать прибор обязательно изучите в этом руководстве предупреждения и правила использования данного прибора. Кроме этого необходимо знать следующие меры предосторожности, чтобы избежать травм и не повредить проверяемые приборы и оборудование



■ Перед началом эксплуатации, следует убедиться, что розетка, куда будет подключаться паяльная станция, надежно заземлена, в противном случае функция «ESD SAFE» работать не будет и безопасность эксплуатации не может быть гарантирована



- Не допускайте к работе со станцией несовершеннолетних без присмотра взрослых
- Пользователь должен руководствоваться здравым смыслом и обладать базовыми знаниями в электротехнике
- Не направляйте работающий термофен на людей или животных



- **Категорически запрещается** использовать термофен в качестве бытового фена для волос, не прикасайтесь к горячим металлическим частям паяльника, оловоотсоса и термофена
- Категорически запрещено работать со станцией на работающих, включенных или не полностью обесточенных приборах или оборудовании





- Категорически запрещено использовать паяльную станцию не по назначению, т.е. для любых других целей кроме монтажа или демонтажа радиоэлементов
- Не работайте при повышенной влажности воздуха или с влажными руками



- Чтобы избежать выхода из строя паяльной станции или оборудования где производятся работы - необходимо соблюдать правила гальванической развязки между приборами
- Перед началом работы убедитесь, что паяльник и оловоотсос надежно подключены к прибору



- Категорически запрещено подключать и отключать паяльник или оловоотсос во время работы паяльной станции
- Не работайте с открытой, отсутствующей или повреждённой крышкой корпуса или повреждёнными внешними компонентами (фен, паяльник, оловоотсос) возможно поражение электрическим током или получение ожогов



- Если у паяльной станции что-то не работает или она издаёт ненормальный звук – не работайте с ней, обратитесь в сервисный центр.
- Не разбирайте, и не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно или вносить изменения в его конструкцию − это приведёт к лишению гарантии и возможной неработоспособности прибора
- Если в прибор попала влага или жидкость немедленно выключите прибор, и обратитесь к дилеру или в сервисный центр.
- Если в приборе образовался конденсат (что может быть вызвано резкой сменой температуры окружающего воздуха) необходимо не включая прибор, выдержать его при комнатной температуре без упаковки не менее 3 часов.
- Защитите прибор от попадания внутрь корпуса влаги, пыли, высокоактивных растворителей, и газов вызывающих коррозию.

  Поддерживайте поверхность прибора в чистом и сухом виде



- Не работайте с прибором в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей и газов высокая температура нагревателей может послужить причиной возгорания
- Работая с помощником, будьте предельно внимательны,
   чтобы его не травмировать
- Выключайте прибор при длительных перерывах между работой



- Рабочий инструмент слишком горячий во избежание получения ожогов и повреждения наконечников - не меняйте их до полного остывания
- Чтобы избежать повреждения поверхностей используйте подставки из комплекта



• Чтобы не повредить нагреватель термофена – не выключайте паяльную станцию сетевым выключателем во время работы термофена, сначала выключите термофен, когда перестанет работать компрессор термофена можно выключать паяльную станцию полностью



## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После приобретения паяльной станции МЕГЕОН 00800, рекомендуем проверить её, выполнив следующие шаги. Проверьте прибор и упаковку на отсутствие механических и других повреждений, вызванных транспортировкой. Если упаковка повреждена, сохраните её до тех пор, пока прибор и аксессуары не пройдут полную проверку. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед первым использованием и храните его вместе с прибором для разрешения возникающих вопросов во время работы. Убедитесь, что корпус прибора не имеет вмятин, а паяльник, термофен и оловоотсос не имеют механических повреждений. Проверьте комплектацию прибора. Если обнаружены дефекты и недостатки, перечисленные выше или комплектация не полная – верните прибор продавцу.

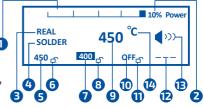
## ВНЕШНИЙ ВИД



- 🚺 Индикатор работы паяльника
- 2 Индикатор работы оловоотсоса
- Пездо для подключения паяльника
- Гнездо для подключения оловоотсоса
- Сетевой выключатель
- 1 Ручка для переноски
- Кнопки управления
- 13 Насадки на термофен

#### **ДИСПЛЕЙ**

- Графическая шкала потребляемой мощности
- 2 Цифровое значение
- Область отображения режима активного устройства: set (установка), real (текущая), cal (температурная коррекция), slp (сон)



- 4 Значок активного устройства: solder (паяльник), smd-rework (термофен), desolder (оловоотсос)
- 5 Поле отображения режима или температуры паяльника: off (выключен), slp (сон), 450 (температура), S-E или H-E (сбой или неисправность)
- **6** Значок блокировки температуры паяльника
- Поле отображения режима или температуры оловоотсоса: off (выключен),
   slp (сон), 400 (температура), S-E или H-E (сбой или неисправность)
- 8 Значок блокировки температуры оловоотсоса
- 9 Значение температуры активного устройства
- Поле отображения режима или температуры термофена: off (выключен), slp (сон), 450 (температура), S-E или H-E (сбой или неисправность)
- Значок блокировки температуры термофена
- Поле отображения параметров подачи горячего воздуха термофена: --- (выключен), 20...99 (пределы регулировки), моргает (режим установки)
- Значок включённого звукового подтверждения
- Значок единиц измерения температуры

# ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- 1 «SOLDER» кнопка включения/выключения/управления паяльником
- onosootcocom (PESOLDER» кнопка включения/выключения/управления оловоотсосом
- **3 «SMD REWORK»** кнопка включения/выключения/управления термофеном
- «AIR» управление компрессором термофена
- «UP» кнопка увеличения
- 6 «DOWN» кнопка уменьшения
- 7) «POWER» сетевой выключатель

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# • Перед включением

Паяльник, кабель и воздуховод оловоотсоса должны быть подключены к соответствующим разъемам паяльной станции. Термовоздушный фен, паяльник и оловоотсос должны находиться на соответствующих подставках станции (см. схематический рисунок). Вставьте шнур питания в соответствующий разъем и розетку, убедившись, что она заземлена.

Включите сетевой выключатель, начнётся загрузка встроенного микропрограммного обеспечения и опрос датчиков. Примерно через 5 секунд станция перейдёт в режим ожидания, как показано на рисунке справа.



Для включения/выключения звукового сигнала, выключите питание, нажмите и удерживайте кнопки «UP» и «DOWN», и включите питание. Для восстановления заводскихнастроек – выключите питание, нажмите и удерживайте кнопки «AIR» и «UP», и включите питание.

## ПАЯЛЬНИК

Для включения паяльника, нажмите и удерживайте кнопку «SOLDER» не менее 1 секунды. На дисплее будет отображаться «SET» и «SOLDER» (установленная температуры паяльника). Через 3 секунды станция перейдёт в режим «REAL»

			10% Power
SET SOLDER	40	0 °C	()))
450 🖆	400 숩	OFF⊡	

отображение текущей температуры. Нажатием кнопок «UP» и «DOWN» установите необходимую температуру. Для сохранения в памяти этого значения как «установка по умолчанию» нажмите и удерживайте кнопку «SOLDER» примерно 1 секунду (будет применено при следующем включении питания). Если установка временная и сохранять её не нужно - кнопку «SOLDER» не нажимайте (установка будет действовать до выключения питания).

Способ корректировки: Для корректировки температуры нажмите и удерживайте кнопки «AIR» и «SOLDER» в течение 3 секунд, чтобы войти в режим корректировкитемпературы. На дисплее будет отображаться информация, как показано на рисунке справа. В строке состояния отображается сообщение «CAL SOLDER», в главном окне − значение корректировки (заводское значение 0 °C). Например, паяльник, находящийся в режиме готовности настроенный на 350°C (T1), имеет реальную температуру 335°C (T2). Задайте температуру коррекции равную Т1 - Т2, т.е. 350 − 335 = 15°C. С помощью кнопок «UP» и «DOWN» выставьте значение коррекции 15°С и нажмите кнопку «SOLDER». Другой пример: паяльник настроенный на 330°C (T1), имеет реальную температуру 342°C

(T2). Задайте температуру коррекции равную T1-T2, т.е. 330 –342 = - 12°C. С помощью кнопок «UP» и «DOWN» выставьте значение коррекции -12°C и нажмите кнопку «SOLDER». Вы перейдёте в режим настройки сна«SLP SOLDER», как показано на рисунке справа.



# Настройка времени сна:

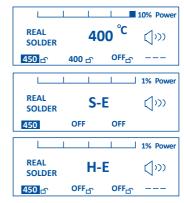
В строке состояния отображается «SLP SOLDER», в главном окне – время сна (заводская настройка 0 минут - без сна), кнопками «UP» и «DOWN», задайте время, через которое при бездействии паяльник будет переходить в режим сна. Нажмите кнопку «SOLDER», чтобы сохранить значение. Выход из режима настройки выполняется автоматически по истечению 5 секунд.

			9% Power
SLP SOLDER	10	) <sup>min</sup>	(\(\sigma\)))
319 <sub>□</sub>	OFF 🖆	OFF⊡	
			1% Power
REAL SOLDER	SL	P	(\(\sqrt{\)}\)
450 습	OFF <sub>□</sub>	OFF⊡	

**Пробуждение:** если вы хотите использовать паяльник, который находится в состоянии сна, нажмите кнопку «SOLDER», чтобы перейти к штатному режиму работы. Для выключения паяльника удерживайтекнопку «SOLDER» более 1 секунды. Для блокировки температуры нажмите и удерживайте

кнопки «UP» и «DOWN» более 3 секунд, закрытый замок в нижней строке означает включение блокировки (невозможно изменить температуру) на рисунке справа, для снятия блокировки нажмите и удерживайте копки «UP» и «DOWN» более 3 секунд ещё раз.

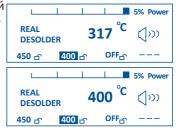
• Коды ошибок: Когда на дисплее отображается код «S-E» – неисправен датчик температуры, когда отображается «H-E» – неисправен нагреватель. При активации на главном экране другого устройства – режим работы предыдущего будет отображаться в соответствующем поле в нижней строке.



#### ОЛОВООТСОС

Для включения оловоотсоса, нажмите и удерживайте кнопку «DESOLDER» не менее 1 секунды. На дисплее будет отображаться «SET» и «DESOLDER» (установленная температуры оловоотсоса). Через 3 секунды станция

перейдёт в режим «REAL» отображение текущей температуры. Нажатием кнопок «UP» и «DOWN» установите необходимую температуру. Для сохранения в памяти этого значения как «установка по умолчанию» нажмите и удерживайте кнопку «DESOLDER» примерно 1 секунду (будет применено при следующем включении питания). Если установка временная и сохранять её не нужно - кнопку



«DESOLDER» не нажимайте (установка будет действовать до выключения питания).

# Способ корректировки:

Для корректировки температуры нажмите и удерживайте кнопки «AIR» и «DESOLDER» в течение 3 секунд, чтобы войти в режим корректировки температуры. На дисплее будет отображаться информация, как показано на рисунке справа. В строке состояния отображается сообщение «CAL DESOLDER», в главном окне – значение корректировки

(заводское значение 0°С). Например, оловоотсос, находящийся в режиме готовности настроенный на 360°С (Т1), имеет реальную температуру 352°С (Т2). Задайте температуру коррекции равную Т1 - Т2, т.е.



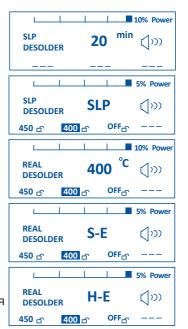
 $360-352=8^{\circ}$ С. С помощью кнопок «UP» и «DOWN» выставьте значение коррекции  $8^{\circ}$ С и нажмите кнопку «DESOLDER». Другой пример: оловоотсос настроенный на  $370^{\circ}$ С (T1), имеет реальную температуру  $381^{\circ}$ С (T2). Задайте температуру коррекции равную T1 - T2, т.е.  $370-381=-11^{\circ}$ С. С помощью кнопок «UP» и «DOWN» выставьте значение коррекции -11°С и нажмите кнопку «DESOLDER». Вы перейдёте в режим настройки сна «SLP DESOLDER», как показано на рисунке справа.

#### • Настройка времени сна:

В строке состояния отображается «SLP DESOLDER», в главном окне – время сна (заводская настройка 0 минут - без сна), кнопками «UP» и «DOWN», задайте время, через которое при бездействии оловоотсос будет переходить в режим сна. Нажмите кнопку «DESOLDER», чтобы сохранить значение. Выход из режима настройки выполняется автоматически по истечению 5 секунд.

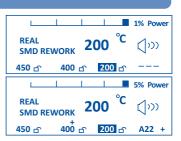
Пробуждение: если вы хотите использовать оловоотсос, который находится в состоянии сна, нажмите кнопку «DESOLDER», чтобы перейти к штатному режиму работы. Для выключения оловоотсоса удерживайте кнопку «DESOLDER» более 1 секунды. Для блокировки температуры нажмите и удерживайте кнопки «UP» и «DOWN» более 3 секунд, закрытый замок в нижней строке означает включение блокировки (невозможно изменить температуру) на рисунке справа, для снятия блокировки нажмите и удерживайте кнопки «UP» и «DOWN» более 3 секунд ещё раз.

■ **Коды ошибок:** Когда на дисплее отображается код «S-E» – неисправен датчик температуры, когда отображается «H-E» –неисправен нагреватель.



## ТЕРМОФЕН

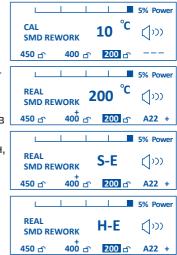
Перед началом работы установите необходимую насадку и зафиксируйте её винтом. Чтобы включить термофен нажмите и удерживайте кнопку «SMD REWORK» не менее 1 секунды. На дисплее будет отображаться «SET» и «SMD REWORK» (установленная температуры термофена). Через 3 секунды станция перейдёт в режим «REAL» отображение текущей температуры. Нажатием кнопок «UP» и «DOWN» установите необходимую



температуру. Для сохранения в памяти этого значения как «установка по умолчанию» нажмите и удерживайте кнопку «SMD REWORK» примерно 1 секунду (будет применено при следующем включении питания). Если установка временная и сохранять её не нужно - кнопку «SMD REWORK» не нажимайте (установка будет действовать до выключения питания). Для регулировки подачи воздуха, нажмите кнопку «AIR» (значок вентилятора на дисплее начнёт мигать), нажатием кнопок «UP» и «DOWN» установите необходимый поток воздуха (индицируется не абсолютное значение, а процентное отношение от максимально возможного потока). Для сохранения в памяти этого значения как «установка по умолчанию» нажмите и удерживайте кнопку «AIR» примерно 1 секунду (будет применено при следующем включении питания). Если установка временная и сохранять её не нужно - кнопку «AIR» не нажимайте (установка будет действовать до выключения питания).

#### • Способ корректировки:

Для корректировки температуры нажмите и удерживайте кнопки «AIR» и «SMD REWORK» в течение 3 секунд, чтобы войти в режим корректировки температуры. На дисплее будет отображаться информация, как показано на рисунке справа. В строке состояния отображается сообщение «CAL SMD REWORK», в главном окне – значение корректировки (заводское значение 0°C). Например, термофен, находящийся в режиме готовности настроенный на 360°С (Т1), имеет реальную температуру 350°C (Т2). Задайте температуру коррекции равную T1 - T2, т.е.360 – 350 = 10°C. С помощью кнопок «UP» и «DOWN» выставьте значение коррекции 10°C и нажмите кнопку «SMD REWORK». Другой пример: термофен



настроенный на 320°C (Т1), имеет реальную температуру 338°C (Т2). Задайте температуру коррекции равную Т1-Т2, т.е. 320 – 338 = - 18°C. С помощью кнопок «UP» и «DOWN» выставьте значение коррекции -18°C и нажмите кнопку «SMD REWORK». Для выключения термофена удерживайте кнопку «SMD REWORK» более 1 секунды. Для блокировки температуры нажмите и удерживайте кнопки «UP» и «DOWN» более 3 секунд, закрытый замок в нижней строке означает включение блокировки (невозможно изменить температуру) на рисунке справа, для снятия блокировки нажмите и удерживайте кнопки «UP» и «DOWN» более 3 секунд ещё раз.

■ **Коды ошибок:**Когда на дисплее отображается код «S-E» неисправен датчик температуры, когда отображается «H-E» – неисправен нагреватель.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Паяльник	Оловоотсос	Термофен		
Мощность	90 BT	100 Вт + 15 Вт (насос)	550 Вт +25 Вт (насос)		
Диапазон температуры	100500	300500	100500		
Стабильность температуры	±2 °C	±2 °C	±5 °C		
Напряжение нагревателя	24 B	36 B	220 B		
Функция ESD	< 2Ω	< 2Ω	< 2Ω		
Насос		600 мм рт.ст. (вакуум)	23 л/мин 2099%		
Режим сна	199 мин	199 мин			
Напряжение питания		220В – 50 Гц			
Потребляемая мощность		≤ 800 B⊤			
Размеры	12 x 35 x 40 см (с термофеном, паяльником и оловоотсосом)				
Bec	9,5 кг (без упаковки)				
Условия эксплуатации	1040 °C, 2070% OB				
Условия хранения и транспортировки	-2060 °C, 2080% OB				

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если на дисплее ничего не появляется, после включения питания проверьте, исправен ли предохранитель. **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать предохранители большего номинала или перемычку.
- При отсутствии надёжного заземления розетки, возможно появление потенциала на металлических частях станции, кроме этого не будет работать функция «ESD SAFE»
- Данные, используемые в инструкции по эксплуатации, предназначены только для удобства пользователя, чтобы понять, как будет отображаться информация. Во время работы будут отображены конкретные данные соответствующих режимов!

Когда прибор не используется долгое время – выключите станцию из розетки.

• Защитите прибор от вибрации и ударов, не роняйте термофен, паяльник и оловоотсос.

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

#### ПАЯЛЬНИК

Чистящую губку необходимо смочить водой. При намачивании она расширяется. В подставке, где находится губка воды быть не должно, но губка должна быть мокрая. Чистка наконечника паяльника производится лёгкими возвратно-поступательным движением по губке. Чрезмерно высокая температура наконечника паяльника снижает его ресурс, поэтому, рекомендуем выбирать минимально необходимую температуру. После завершения пайки на наконечнике остаются частицы окислов припоя

Поэтому, рекомендуем выоирать минимально необходимую температуру. После завершения пайки на наконечнике остаются частицы окислов припоя и карбидных масс, которые могут его повредить и негативно сказаться на качестве пайки и теплопроводности. При непрерывной эксплуатации паяльника, окислы припоя с наконечника следует удалять периодически. Если вы не планируете работать с паяльником долгое время, не позволяйте ему находиться в состоянии нагрева в течение длительного периода времени, воспользуйтесь функцией сна.

#### ОЛОВООТСОС

Чистящую губку необходимо смочить водой. При намачивании она расширяется. В подставке, где находится губка воды быть не должно, но губка должна быть мокрая. Чистка наконечника оловоотсоса производится лёгкими возвратно-поступательным движением по губке. Чрезмерно высокая температура наконечника снижает его ресурс, поэтому, рекомендуем выбирать минимально необходимую температуру. После завершения пайки на наконечнике остаются частицы окислов припоя и карбидных масс, которые могут его повредить и негативно сказаться на качестве пайки и теплопроводности. При непрерывной эксплуатации оловоотсоса, окислы припоя с наконечника следует удалять периодически. Также регулярно очищать полость оловоотсоса от припоя и окалины. Если вы не планируете работать с оловоотсосом долгое время, не позволяйте ему находиться в состоянии нагрева в течение длительного периода времени, воспользуйтесь функцией сна. Для многослойных печатных плат, терминалов, проводов заземления и монтажных плат используют предварительный нагрев сначала печатной платы, а затем припоя рекомендуется использовать устройство предварительного нагрева. Выполняйте регулярную очистку, так

как окислы припоя при нагреве легко налипают на поверхность нагревательного элемента и негативно влияют на уплотнения. Производите своевременную очистку накопителя, который расположен в пружинной трубке фильтра. Для чистки, снимите накопитель оловоотсоса в верхней части корпуса, оттягивая заднюю часть. При загрязнении фильтра – замените его. После проведения очистки, необходимо собрать оловоотсос в обратном порядке.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

Не храните прибор в местах, где возможно попадание влаги или пыли внутрь корпуса, мест с высокой концентрацией химических веществ в воздухе. Не подвергайте прибор воздействию вибраций, высоких температур (≥60°С), влажности (≥80%) и прямых солнечных лучей. Не протирайте прибор высокоактивными и горючими жидкостями, промасленной ветошью и др. загрязнёнными предметами. Используйте специальные салфетки для бытовой техники. Когда прибор влажный, высушите его перед хранением. Для чистки корпуса прибора, используйте мягкую слегка влажную чистую ткань, не используйте жёсткие и абразивные предметы.

# ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для получения обслуживания следует предоставить прибор в чистом виде, полной комплектации и следующую информацию:

- Контактная информация;
- Описание неисправности;
- В Модель;
- Серийный номер (при наличии);
- Документ, подтверждающий покупку (копия);
- Информацию о месте приобретения;
- Полностью заполненный гарантийный талон.

Пожалуйста, обратитесь с указанной выше информацией к дилеру или в компанию «МЕГЕОН». Прибор, отправленный, без всей указанной выше информации будет возвращен клиенту без ремонта.

# комплект поставки

- Паяльная станция (термофен неотключаемый) 1 шт.
- Паяльник 1 шт.
- Оловоотсос 1 шт.
- Подставки 3 шт.
- Уистящие губки 2 шт.
- 6 Насадки для термофена 3 шт.
- 7 Крючок для чистки оловоотсоса 1 шт.
- Предохранитель 1 шт.
- Сетевой провод 1 шт.
- Руководство по эксплуатации 1 экз.
- Парантийный талон 1 экз.





- WWW.MEGEON-PRIBOR.RU
- +7 (495) 666-20-75

© МЕГЕОН. Все материалы данного руководства являются объектами авторского права (в том числе дизайн). Запрещается копирование (в том числе физическое копирование), перевод в электронную форму, распространение, перевод на другие языки, любое полное или частичное использование информации или объектов (в т.ч. графических), содержащихся в данном руководстве без письменного согласия правообладателя. Допускается цитирование с обязательной ссылкой на источник.